

**LAS GRAMÁTICAS MISIONERAS
DE TRADICIÓN HISPÁNICA
(SIGLOS XVI-XVII)**

Bajo la dirección de

Otto Zwartjes

Índice

OTTO ZWARTJES (Universitetet i Oslo)	
Introducción y presentación	1
I. Gramáticas de lenguas mesoamericanas	15
CARLOS HERNÁNDEZ SACRISTÁN (Universitat de València/ Instituto Valenciano de Lengua y Cultura Amerindias), Los relatores discursivos en el “Arte de la Lengua Mexicana” de H. Carochi	17
THOMAS C. SMITH STARK (El Colegio de México/ Universidad Nacional Autónoma de México), Rincón y Carochi: la tradición jesuítica de descripción del náhuatl	29
JOSÉ LUIS SUÁREZ ROCA (I.E.S. “Alvaro de Mendaña”, Ponferrada), Tradición e innovación en la descripción de la lengua náhuatl	73
YOLANDA LASTRA (Universidad Nacional Autónoma de México), El arte de la lengua otomí de fray Pedro de Cárceres	97
CRISTINA MONZÓN (El Colegio de Michoacán), La influencia del español en la conjugación. La Nueva España en el período de 1547 a 1574	107
II. Lenguas amerindias de la América del Sur	123
JULIO CALVO PÉREZ (Universitat de València/ Instituto Valenciano de Lengua y Cultura Amerindias), Las gramáticas del Siglo de Oro quechua: originalidad y diversidad	125

OTTO ZWARTJES (Universitetet i Oslo), Modo, tiempo y aspecto en las gramáticas de las lenguas mapuche, millcayac, y guaraní de Luis de Valdivia y Antonio Ruiz de Montoya: La categoría de los “tiempos mixtos”	205
III. Epílogo	257
LUCIA BINOTTI (University of North Carolina at Chapel Hill), “La lengua compañera del imperio”. Observaciones sobre el desarrollo de un discurso de colonialismo lingüístico en el renacimiento español	259
Colaboran	289
Lista de ilustraciones	291
Index rerum	293
Index nominum	298
Índice de términos gramaticales y lingüísticos	301